



FitStar[®]
a brand of Hugo Lahme GmbH

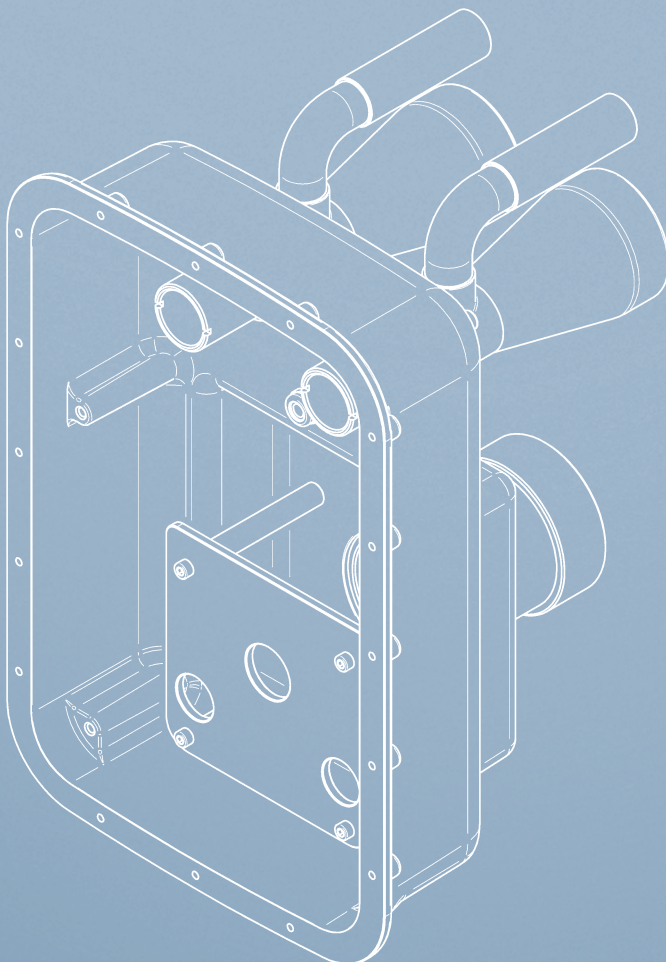


Diese Anleitung ist sorgfältig zu lesen und aufzubewahren.
This manual is to be read carefully and archived.
Cet instruction doit être exactement lu et archivé.

Einbau- und Bedienungsanleitung FitStar[®] Einbausatz Essence

User manual
FitStar[®] wall pack
Essence

Instruction
FitStar[®] pièce à sceller
Essence



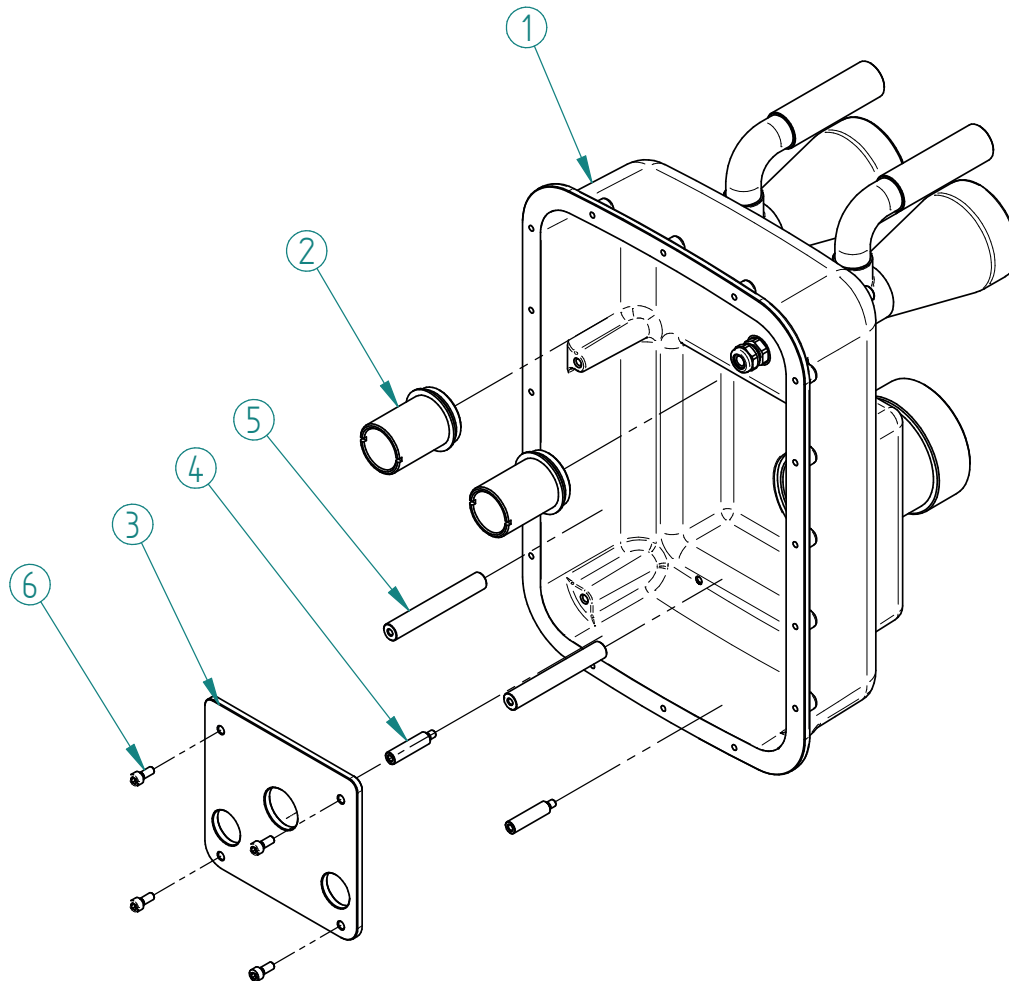
Einbausatz für Fliesen- und Folienbecken Wall pack for tile and liner pools

Pièce à sceller pour bassin carrelé ou liner

Einbausatz für Fliesen- und Folienbecken, aus **Rotguss** Art.-Nr. 8370050, aus **Bronze** Art.-Nr. 8370051

Wall pack for tile and liner pools, made of **gun metal** code 8370050, made of **bronze** code 8370051

Pièce à sceller pour bassin béton carrelé ou liner, en **laiton rouge** réf. 8370050, en **bronze** réf. 8370051



Art.-Nr. / Code / Réf. 8370050 Rotguss / Gun metal / Laiton Rouge

Pos. Item Pos.	Stückzahl Quantity Quantité	Art.-Nr. Code Réf.	Artikelbezeichnung / Description / Désignation	
1.	1	8370050101	Einbaugeschäuse / Built-in housing / Boîtier d'encastrement	
2.	2	8350150191	Ausgleichstück Druckseite / Levelling piece pressure side / Pièce de compensation côté de refoulement	
3.	1	578332	Prallplatte / Deflector / Déflecteur	
4.	2	8370150141	Abstandshalter kurz für Prallplatte / Spacer short for deflector / Entretoise courte pour déflecteur	
5.	2	8370250141	Abstandshalter lang für Prallplatte / Spacer long for deflector / Entretoise longue pour déflecteur	
6.	4	576286	Zylinderschraube / Cylinder head screw / Vis à tête cylindrique	DIN912 M5x12

Art.-Nr. / Code / Réf. 8370051 Bronze / Bronze / Bronze			
Pos. Item Pos.	Stückzahl Quantity Quantité	Art.-Nr. Code Réf.	Artikelbezeichnung / Description / Désignation
1.	1	8370051121	Einbaugehäuse / Built-in housing / Boîtier d'encastrement
4.	2	8370151131	Abstandshalter kurz für Prallplatte / Spacer short for deflector / Entretoise courte pour déflecteur
5.	2	8370251131	Abstandshalter lang für Prallplatte / Spacer long for deflector / Entretoise longue pour déflecteur

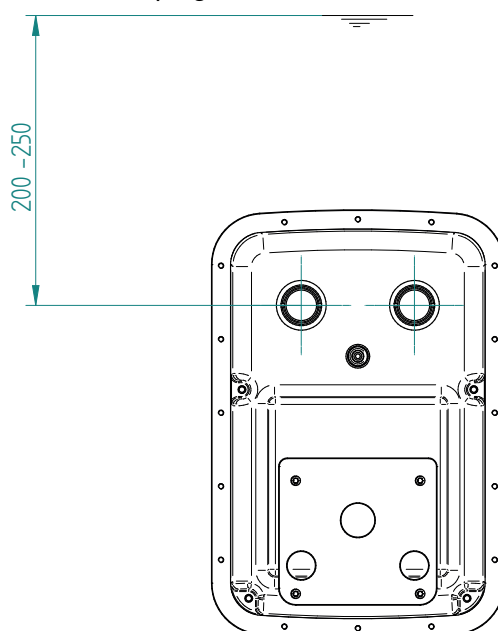
Restliche Positionen siehe vorstehende Tabelle!

The other positions are in the preceding table!

Les autres positions se trouvent au tableau précédent !

Einbaubeispiel / Installation example / Exemple de montage

Wasserspiegel / Water level / Niveau d' eau



Einbauhinweise

Installation instructions

Mise en place de la pièce à sceller



ACHTUNG:

Einbauteile in der Betonwand dürfen keinen direkten Kontakt mit der Stahlarmierung haben!
Sämtliche Metalleinbauteile sind gemäß VDE 0100 Teil 702 an einen Potentialausgleich (Potentialringleitung) anzuschließen.



ATTENTION:

Built-in parts in the concrete are not allowed to have any direct contact to the steel reinforcing!
All metal mounting parts have to be cross bonded and earthed (closed potential circuit) in an approved manner!



ATTENTION:

Les pièces à sceller en métal ne doivent pas avoir de contact avec le ferrailage et doivent être reliées au circuit équipotentiel (circuit équipotentiel en boucle)!

Einbauhinweis

Das Einbaugehäuse muss so eingebaut werden, dass die Mitte der Strahldüsen ca. 200 - 250 mm unter dem Wasserspiegel liegt und dass die Düsen einen Mindestabstand zur seitlichen Wand von 1,5 m haben.

Mit der mitgelieferten Bohrschablone lassen sich problemlos die Bohrungen für das Einbaugehäuse in die Schalung bringen. Hinweise auf der Bohrschablone beachten.

Installation instruction

The housing has to be built in a way that the center of the jet nozzles is approx. 200-250 mm under the water level and a minimum distance to the side-wall of 1.5 m is necessary.

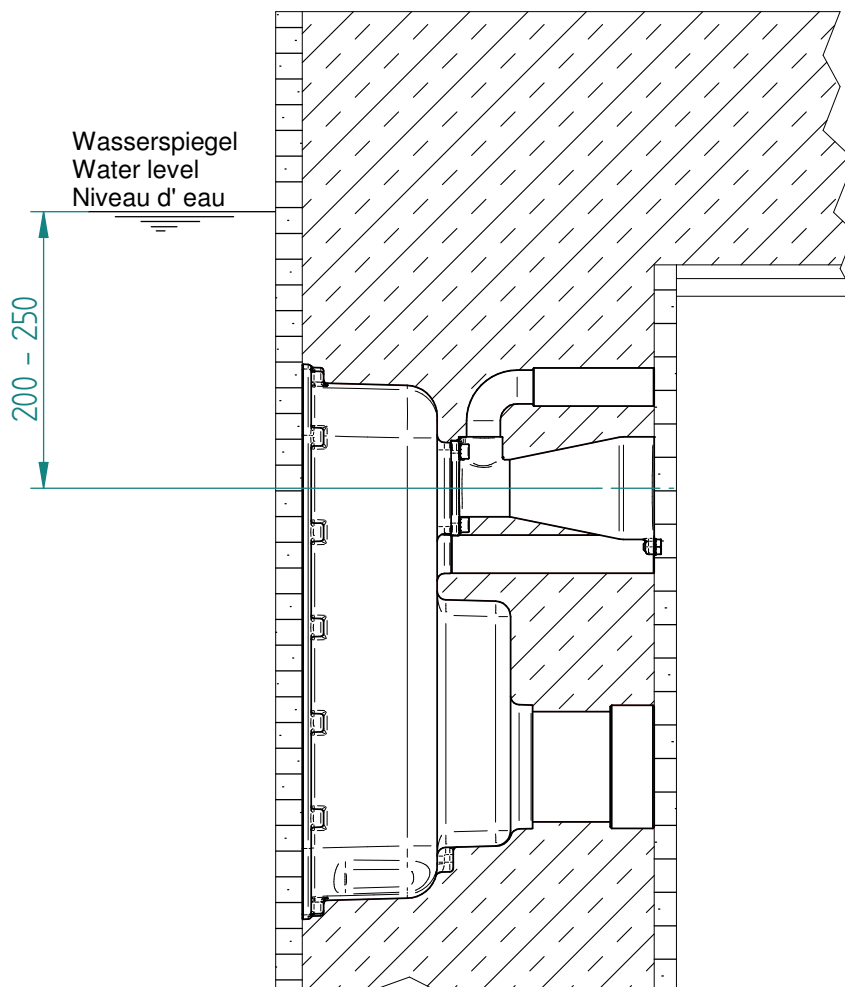
The drillholes can be made without any problem into the concrete with the included drilling template. Please follow the instructions on the drilling template.

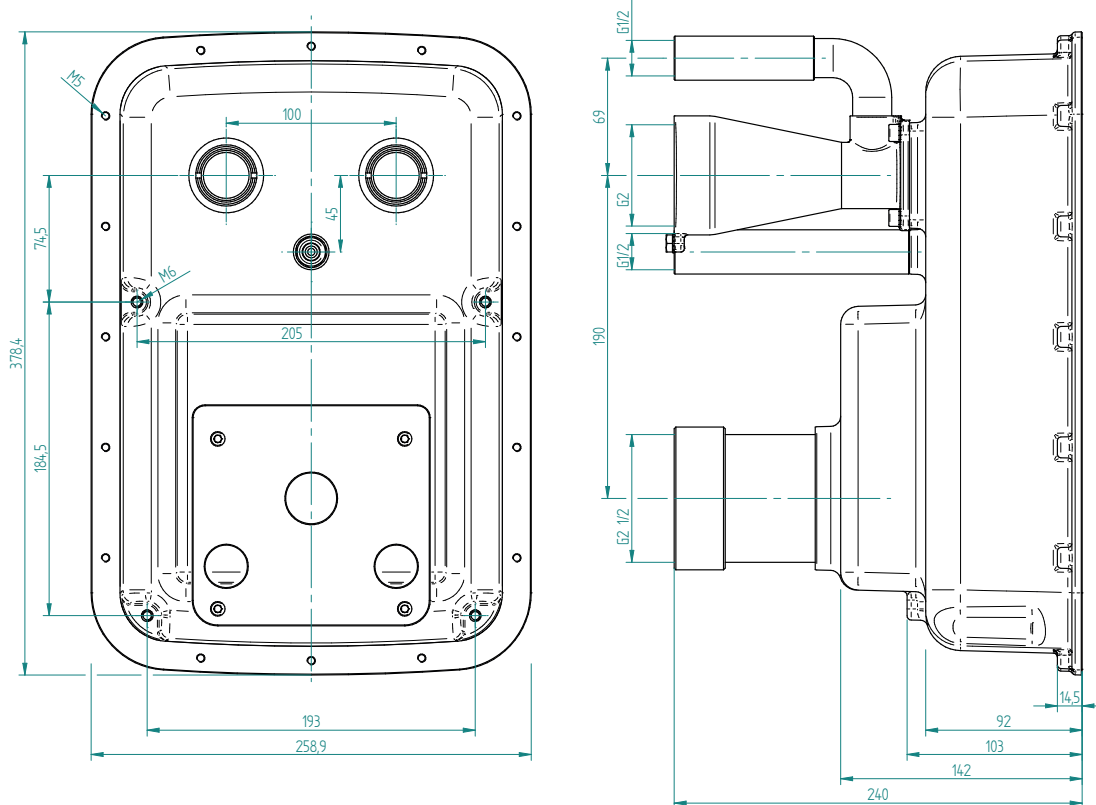
Instruction d'installation pièces à sceller

Les pièces à sceller doivent être positionnées de manière telle que le milieu de celle-ci se trouve à environ 200 - 250 mm au-dessous du niveau d'eau. La distance entre un mur latéral ne doit pas être inférieure à 1,5 m.

Avec le gabarit faisant partie de la livraison il est possible sans problème d'effectuer les percements sur le coffrage pour les pièces à sceller. SVP bien respecter les instructions se trouvant sur le gabarit.

Schalungsbeispiel / Typical installation jig / Exemples de coffrage





WICHTIGER HINWEIS / IMPORTANT ADVICE / INFORMATION IMPORTANTE

In einigen sehr seltenen Fällen kann es durch die Geometrie des Schwimmbeckens beim Betrieb der Gegenschwimmanlage zu einem scheinbaren Strömungsabbruch kommen. In diesem Fall liegt die Vermutung nahe, dass die Anlage nur mit verminderter Leistung arbeitet, während die tatsächliche Förderleistung jedoch uneingeschränkt gewährleistet ist.

Dieses Phänomen stellt keinen Mangel an der Schwimmbadanlage dar, sondern ist begründet durch zufällige Überlagerungen von An- und Gegenströmen, die sich im laufenden Betrieb und während der Nutzung zwangsläufig in einem Schwimmbecken ergeben können. Bisher konnte eine derartige Erscheinung allerdings auch nur in Verbindung mit Treppenanlagen beobachtet werden.

In some very rare cases it is possible that during the operation of the counter-current an apparent stall may occur due to the geometry of the pool. In such cases the assumption is suggested that the installation does only work with lower capacity but the effective output of the pump is still assured without any restrictions.

This phenomenon does not present any kind of defect on the pool installation. In fact, it is the result of casual interactions of inflow and counterflow which are occurring unavoidably whilst operation and usage of the pool. Until now, such a phenomenon has only been noticed in connection with staircase installations.

Dans certains très rares cas il est possible en fonction de la géométrie du bassin que la nage à contre-courant montre une rupture de flux (tourbillon). Malgré que la puissance de jet sortie tuyère soit conforme.

Ce phénomène ne conteste pas la conformité de l'installation du bassin. Mais est seulement à être traité comme un hasard produit par des couches de courant (thermique de l'eau) allant dans différente direction dans le volume du bassin. Cet effet bizarre ne fut, jusqu'à maintenant seulement observé que dans des bassins munis d'escaliers.



Achtung / Attention / Attention

Grenzwerte im Schwimmbadwasser für Rotgusseinbauteile:

- Entkeimungsmittelgehalt bis 1,0 mg/l
 - Chloridgehalt bis 500 mg/l
 - pH-Wert 6,5 – 9,5
- Bei der Verwendung von Bronzeinbauteilen gilt ein Grenzwert von 6% Salzgehalt.

Gun metal installation components can be utilised up to the following pool water limits:

- Disinfectant content up to 1.0 mg/l
 - Chloride content up to 500 mg/l
 - pH value 6.5 - 9.5
- When using bronze installation parts the threshold is 6% salt content.

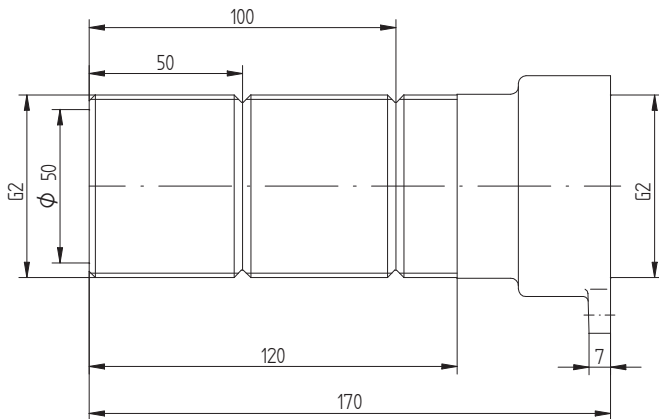
Les éléments et pièces à sceller en laiton rouge peuvent être utilisés jusqu'à ces limites d'eau de piscine :

- Teneur en désinfectant jusque 1.0 mg/l
 - Chlorures jusque 500 mg/l
 - pH 6.5 - 9.5
- Au delà de 6% de teneur en sel, utiliser des éléments et pièces à sceller en bronze (GBZ).

Zubehör Accessories Accessoires

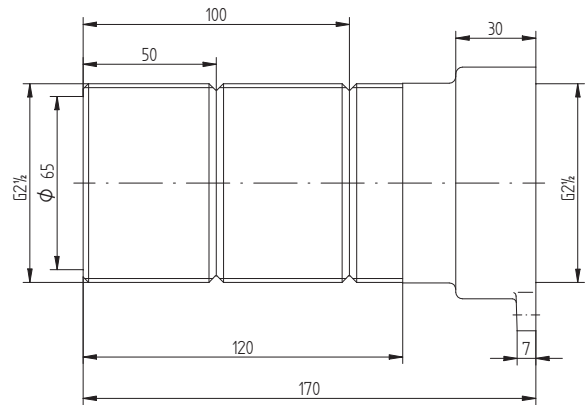
Art. Nr.: / code / réf. 7910250

Verlängerung / G2 extension G2 / rallonges G2



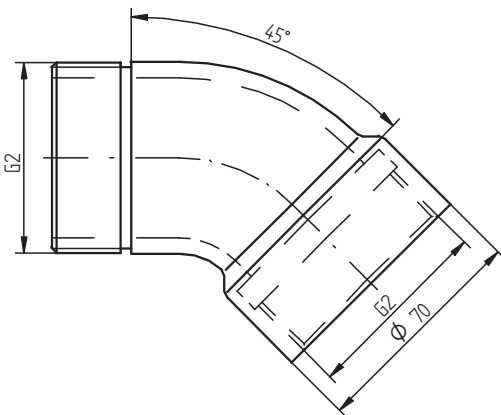
Art. Nr.: / code / réf. 7925550

Verlängerung G2½ / extension G2½ / rallonges G2½



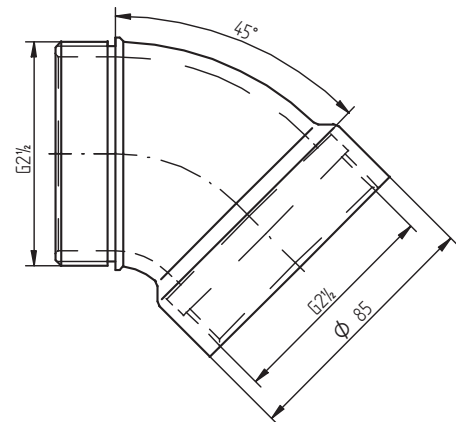
Art. Nr.: / code / réf. 7355050

Winkel 45°, G2 / angle 45°, G2 / coudes à 45°, G2



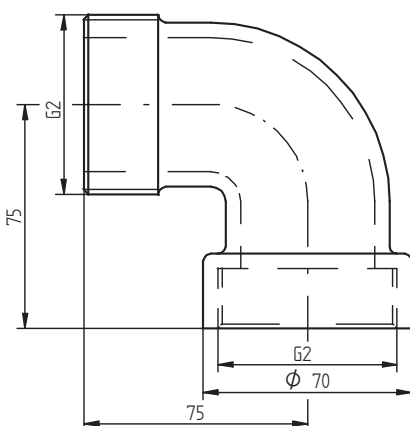
Art. Nr.: / code / réf. 7365050

Winkel 45°, G2½ / angle 45°, G2½ / coudes à 45°, G2½



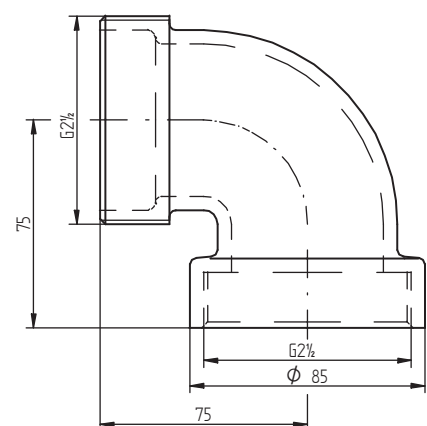
Art. Nr.: / code / réf. 7351050

Winkel 90°, G2 / angle 90°, G2 / coudes à 90°, G2



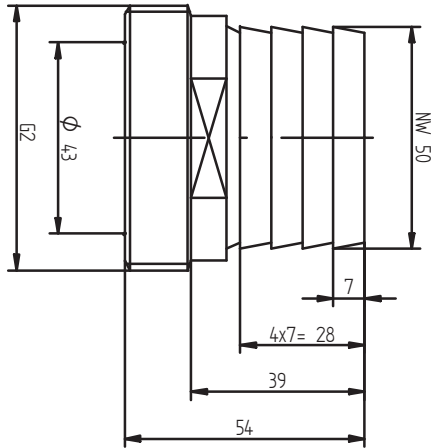
Art. Nr.: / code / réf. 7361050

Winkel 90°, G2½ / angle 90°, G2½ / coudes à 90°, G2½



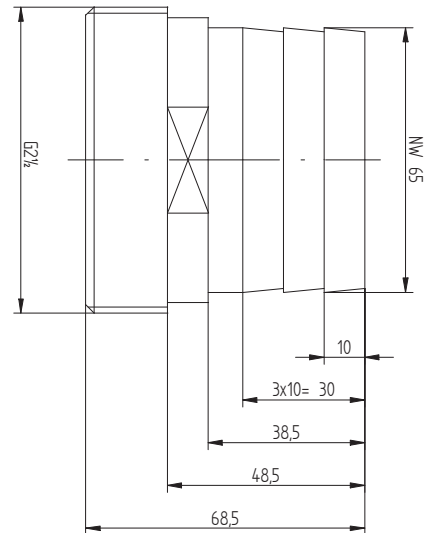
Art. Nr.: / code / réf. 7060050

Schlauchtülle G2 x NW50
hose clip G2 x NW50
G2 x NW50



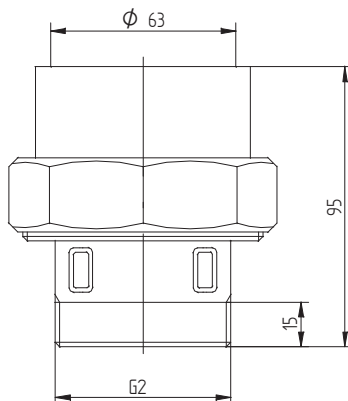
Art. Nr.: / code / réf. 7070050

Schlauchtülle G2½ x NW65
hose clip G2½ x NW65
G2½ x NW65



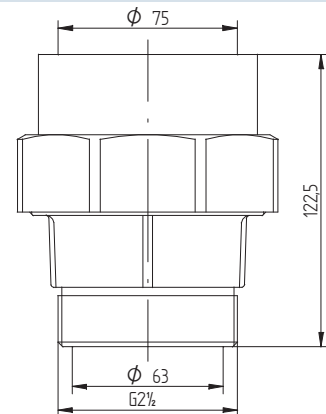
Art. Nr.: / code / réf. 7006450

RG-PVC-Verbindungselement G2 AG, 63/NW50
kpl. mit Überwurfmutter
gun metal PVC connector G22 AG, 63/NW50
compl. with cap screw
jonction en bronze-PVC G2 AG, 63/N50 pour tuyau
PVC avec écrou coulissant de raccordement en bronze



Art. Nr.: / code / réf. 7006650

RG-PVC-Verbindungselement G2½ AG, 75/NW65
kpl. mit Überwurfmutter
gun metal PVC connector G2½ AG, 75/NW65
compl. with cap screw
jonction en bronze-PVC G2½ AG, 75/NW65 pour tuyau
PVC avec écrou coulissant de raccordement en bronze



ACHTUNG: PVC-Teile im Beton vor dem Einbau besanden (bauseits)
ATTENTION: PVC-parts in the concrete have to be sanded before installation.
ATTENTION: Les parties PVC doivent être sâblées avant la pose.



Bei Verlängerung der Druckseite benötigen Sie auch:
For extension of the presseure side you also need:
Pour rallonge de côté refoulement vous avez aussi besoin de:
Art. Nr.: / code / réf. 510580 Schlauch NW19 / hose ø19 / tuyau ø19
Art. Nr.: / code / réf. 500508 Schlauchschelle / hose clip / collier
Art. Nr.: / code / réf. 501510 Schlauchtülle / hose nuzzle embout de tuyau

Zusatzteile gehören nicht zum Lieferumfang und sind gesondert anzufordern.
Accessories are not part of the standard unit and have to be ordered separately.
Les accessoires doivent faire l'objet d'une commande séparée.

Technische Änderungen vorbehalten Technical amendments reserved Modifications techniques sous réserve

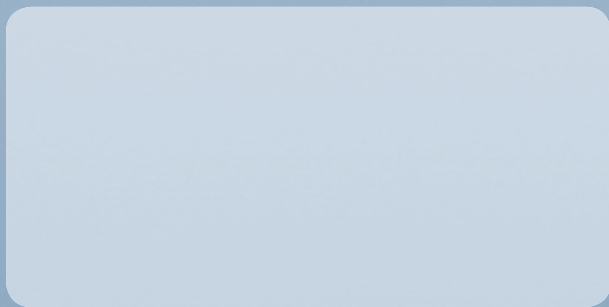
FitStar®

VitaLightD®

AllFit®

SpringFit®

brands of Hugo Lahme GmbH



Hugo Lahme

Perfektion in jedem Element.



Hugo Lahme GmbH · Kahlenbecker Straße 2 · D-58256 Ennepetal · Germany
Telefon +49 (0) 23 33 / 96 96-0 · Telefax +49 (0) 23 33 / 96 96 46
info@lahme.de · www.lahme.de

